



Terenga 2: Hōtaka 45 – Hei aha tāu / Hei aha māu

E te tai whakarunga, e te tai whakararo, pari mai ki te ākau o AKO. Tere mai i runga i ngā ngaru o whakapeto ngoi. Kia rite ai te reo ki te tai o te tahuna moana, ka ngunguru i te pō, ka ngunguru i te ao.

Hei Mahi Whakarongo

He kanohi kitea i runga i te pouaka whakaata o mua te kaikōrero e whai ake nei. Ko ia tētehi i para i te huarahi hei takahi mā te momo i a Herea mā e tū nei hei kaiwhakataki mō te hōtaka o Pūkana. Anei ngā pātai hei whakautu mā koutou:

1. He aha tana kupu mō te whanaunga?
2. I whiua e ia te kōrero 'hei aha māu' ki a wai?
3. He aha a Reikura i haere ai ki reira?

Whakatauritehia ō whakautu ki ā ngā ākonga o AKO.

He Whakamārama

E rua ngā kiwaha rerekē kei te tātarīhia i te hōtaka o te rangi nei.

Hei aha tāu! *Never mind yours!*

Hei aha māu! *What's it to you?*

Ka taea te whakawhānui te kiwaha tuarua kia hāngai ai ki te tangata e kōrero nā koe. Tirohia ēnei taurira:

Hei aha māu?	<i>What's it to you? What business is it of yours?</i>
Hei aha māku?	<i>I don't give a toss.</i>
Hei aha māna?	<i>What's it to him/her? What business is it of his/hers?</i>
Hei aha mā rātou?	<i>What's it to them? What do they care?</i>
Hei aha mā wai?	<i>Who cares?</i>

Hei Manatu

Ka puta ana te kōrero i te waha o te tangata ki mua i te aroaro o te makiu, kua kore i muna taua kōrero. Kua kore i tūmataiti. Anei ngā whakamārama a Tīmoti mō te kupu nāna i tārai hei kupu tauaro i te kupu 'tūmatanui' – *public*. Ko te kupu tauaro o tēnei kupu ko te 'tūmataiti' – *private*.

Hei Mahi

Anei te kiwaha, he aha te kōrero i puta, i whakautu pēnei ai te tangata?

1. Hei aha māna?
2. Hei aha mā wai?
3. Hei aha māku āna kōrero?
4. Hei aha mā rātou taku whakatau?
5. Hei aha tāu!

He whakautu hei taurira noa iho:

1. I pātai mai te tāne rā mehemea kua mārena kē koe.
2. He aha te tae o tō waka?
3. Kua puta te kōrero whakapāha a te tamaiti haututū nāna tō taiapa i peita.
4. Kāore ngā tamariki a tō tuakana i te whakaae ki tō whakatau.
5. I te mea he wahine koe, tē taea e koe te whakatutuki tēnā mahi. Waiho māku.